

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentoinnin apuväline eikä sillä ole oikeudellista vaikutusta. Unionin toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä. Säädösten todistusvoimaiset versiot on johdanto-osineen julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja ne ovat saatavana EUR-Lexissä. Näihin virallisiin teksteihin pääsee suoraan tästä asiakirjasta siihen upotettujen linkkien kautta.

► **B**

KOMISSION PÄÄTÖS,

annettu 5 päivänä helmikuuta 2010,

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY mukaisista mallisopimuslausekkeista henkilötietojen siirtoa varten kolmansiin maihin sijoittautuneille henkilötietojen käsittelijöille

(tiedoksiannettu numerolla K(2010) 593)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/87/EU)

(EUVL L 39, 12.2.2010, s. 5)

sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

virallinen lehti

		N:o	sivu	päivämäärä
► M1	Komission täytäntöönpanopäätös (EU) 2016/2297, annettu 16 päivänä joulukuuta 2016	L 344	100	17.12.2016



KOMISSION PÄÄTÖS,

annettu 5 päivänä helmikuuta 2010,

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY mukaisista mallisopimuslausekkeista henkilötietojen siirtoa varten kolmansiin maihin sijoittautuneille henkilötietojen käsittelijöille

(tiedoksiannettu numerolla K(2010) 593)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/87/EU)

1 artikla

Liitteessä olevien mallisopimuslausekkeiden katsotaan antavan riittävät takeet yksityisyyden ja yksilöiden perusoikeuksien ja -vapauksien suojaamiseksi ja vastaavien oikeuksien toteutumiseksi direktiivin 95/46/EY 26 artiklan 2 kohdassa edellytetyllä tavalla.

2 artikla

Tämä päätös koskee ainoastaan liitteen mukaisten mallisopimuslausekkeiden antaman suojan riittävyyttä henkilötietojen siirrossa henkilötietojen käsittelijöille. Päätös ei vaikuta direktiivin 95/46/EY täytäntöön pakenemiseksi annettujen henkilötietojen käsittelyä jäsenvaltioissa koskevien muiden kansallisten säännösten soveltamiseen.

Tätä päätöstä sovelletaan Euroopan unioniin sijoittautuneiden rekisterinpitäjien suorittamaan henkilötietojen siirtoon vastaanottajille, jotka ovat sijoittautuneet Euroopan unionin alueen ulkopuolelle ja jotka toimivat ainoastaan käsittelijöinä.

3 artikla

Tässä päätöksessä käytetään seuraavia määritelmiä:

- a) 'erityisillä tietoryhmillä' tarkoitetaan direktiivin 95/46/EY 8 artiklassa tarkoitettuja tietoja;
- b) 'valvontaviranomaisella' tarkoitetaan direktiivin 95/46/EY 28 artiklassa tarkoitettua viranomaista;
- c) 'tietojen viejällä' tarkoitetaan rekisterinpitäjää, joka siirtää henkilötietoja;
- d) 'tietojen tuojalla' tarkoitetaan kolmanteen maahan sijoittautunutta henkilötietojen käsittelijää, joka hyväksyy vastaanottavansa tietojen viejältä henkilötietoja, jotka on siirron jälkeen tarkoitus käsitellä tietojen viejän puolesta tämän antamien ohjeiden mukaisesti ja tämän päätöksen mukaisia edellytyksiä noudattaen, ja jota ei koske direktiivin 95/46/EY 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu riittävän tietosuojan takaava kolmannen maan järjestelmä;
- e) 'alihankkijana toimivalla käsittelijällä' tarkoitetaan tietojen tuojan tai jonkin muun alihankkijana toimivan käsittelijän toimeksiannosta toimivaa käsittelijää, joka hyväksyy vastaanottavansa tietojen tuojalta

▼B

tai joltakin muulta tietojen tuojan alihankkijana toimivalta käsittelijältä henkilötietoja, jotka on siirron jälkeen tarkoitettu ainoastaan käsiteltäviksi tietojen viejän puolesta tämän antamien ohjeiden, liitteessä esitettyjen mallisopimuslausekkeiden ja alihankintana suoritettavaa käsittelyä koskevan kirjallisen sopimuksen ehtojen mukaisesti;

- f) 'sovellettavalla tietosuojalainsäädännöllä' tarkoitetaan lainsäädäntöä, jolla suojataan yksilöiden perusoikeudet ja -vapaudet ja erityisesti näiden yksilöiden oikeus yksityisyyteen henkilötietojen käsittelyssä ja jota sovelletaan rekisterinpitäjään siinä jäsenvaltioissa, johon tietojen viejä on sijoittautunut;
- g) 'teknisillä ja organisatorisilla turvatoimilla' tarkoitetaan toimenpiteitä, joiden tavoitteena on suojata henkilötietoja tahattomalta tai laittomalta tuhoamiselta, tahattomalta häviämiseltä, muuttamiselta, luovuttamiselta tai tietoihin pääsylvä erityisesti, kun tietoja siirretään verkossa käsittelyn yhteydessä, sekä muulta henkilötietojen laittomalta käsittelytavalta.

▼M1*4 artikla*

Kun jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset käyttävät direktiivin 95/46/EY 28 artiklan 3 kohdan mukaisia toimivaltuuksiaan ja tästä seuraa se, että tiedonsiirrot kolmansiin maihin keskeytetään väliaikaisesti tai kielletään kokonaan yksilöiden suojelemiseksi heidän henkilötietojensa käsittelyssä, asianomaisen jäsenvaltion on viipymättä ilmoitettava asiasta komissiolle, joka välittää tiedon edelleen muille jäsenvaltioille.

▼B*5 artikla*

Komissio arvioi tämän päätöksen toimintaa käytettävissä olevien tietojen pohjalta kolmen vuoden kuluttua sen hyväksymisestä. Se antaa kertomuksen direktiivin 95/46/EY 31 artiklalla perustetulle komitealle. Kertomus sisältää havainnot, jotka voivat vaikuttaa liitteessä olevien mallisopimuslausekkeiden riittävyyden arviointiin, sekä havainnot tämän päätöksen mahdollisesti syrjivästä soveltamisesta.

6 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 15 päivästä toukokuuta 2010.

7 artikla

1. Kumotaan päätös 2002/16/EY 15 päivästä toukokuuta 2010 alkaen.

2. Tietojen viejän ja tietojen tuojan välillä päätöksen 2002/16/EY nojalla ennen 15 päivää toukokuuta 2010 tehdyn sopimuksen voimassaolo jatkuu niin kauan kuin sopimuksen kohteena olevat siirrot ja tietojenkäsittelytoiminnot säilyvät muuttumattomina ja tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvia henkilötietoja edelleen siirretään sopimuspuolten välillä. Jos sopimuspuolet päättävät tehdä tähän liittyviä muutoksia

▼B

tai antaa sopimuksen kohteena olevat käsittelytoiminnot suoritettaviksi alihankintana, niiden on tehtävä uusi sopimus, joka on liitteessä esitettyjen mallisopimuslausekkeiden mukainen.

8 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.



LIITE

MALLISOPIMUSLAUSEKKEET (HENKILÖTIETOJEN KÄSITTELIJÄT)

Direktiivin 95/46/EY 26 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut lausekkeet, joita käytetään henkilötietojen siirrossa sellaisiin kolmansiin maihin sijoittautuneille käsitte-
lijöille, joissa ei taata tietosuojan riittävää tasoa

Tietojen viejänä toimivan organisaation nimi:

Osoite:

Puhelin:; faksi:; sähköposti:

Muut organisaation yksilöintitiedot:

.....

(”tietojen **viejä**”)

ja

Tietojen tuojana toimivan organisaation nimi:

Osoite:

Puhelin:; faksi:; sähköposti:

Muut organisaation yksilöintitiedot:

.....

(”tietojen **tuoja**”),

joista kumpikin ovat ”sopimuspuolia”, yhdessä ”sopimuspuolet”,

OVAT SOPINEET seuraavista sopimuslausekkeista, jäljempänä ’lausekkeet’, riit-
tävien takeiden antamiseksi yksilöiden yksityisyyden suojasta ja perusoikeuksien
ja -vapauksien suojasta lisäyksessä 1 mainittujen henkilötietojen siirrossa tietojen
viejältä tietojen tuojalle.

Lauseke 1

Määritelmät

Lausekkeissa tarkoitetaan:

- a) ’henkilötiedoilla’, ’erityisillä tietoryhmillä’, ’käsittelyllä’, ’rekisterinpitäjällä’,
’käsittelijällä’, ’rekisteröidyllä’ ja ’valvontaviranomaisella’ samaa kuin yksi-
löiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liik-
kuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetussa Euroopan parlamentin ja
neuvoston direktiivissä 95/46/EY ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Sopimuspuolet voivat mainita direktiivin 95/46/EY sisältämät määritelmät ja niiden se-
litykset tässä lausekkeessa, jos ne pitävät parempana sitä, että sopimus on itsenäinen
kokonaisuus.

▼B

- b) 'tietojen viejällä' rekisterinpitäjää, joka siirtää henkilötietoja,
- c) 'tietojen tuojalla' käsittelijää, joka hyväksyy vastaanottavansa tietojen viejältä henkilötietoja, jotka on siirron jälkeen tarkoitus käsitellä tietojen viejän puolesta tämän antamien ohjeiden mukaisesti ja lausekkeiden mukaisia edellytyksiä noudattaen, ja jota ei koske direktiivin 95/46/EY 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu riittävän tietosuojan takaava kolmannen maan järjestelmä,
- d) 'alihankkijana toimivalla käsittelijällä' tietojen tuojan tai jonkin muun alihankkijana toimivan käsittelijän toimeksiannosta toimivaa käsittelijää, joka hyväksyy vastaanottavansa tietojen tuojalta tai joltakin muulta tietojen tuojan alihankkijana toimivalta käsittelijältä henkilötietoja, jotka on siirron jälkeen tarkoitettu ainoastaan käsiteltäviksi tietojen viejän puolesta tämän antamien ohjeiden, lausekkeiden mukaisten edellytysten ja kirjallisen alihankintasopimuksen ehtojen mukaisesti,
- e) 'sovellettavalla tietosuojalainsäädännöllä' lainsäädäntöä, jolla suojataan yksilöiden perusoikeudet ja -vapaudet ja erityisesti näiden yksilöiden oikeus yksityisyyteen henkilötietojen käsittelyssä ja jota sovelletaan rekisterinpitäjään siinä jäsenvaltioissa, johon tietojen viejä on sijoittautunut,
- f) 'teknisillä ja organisatorisilla turvatoimilla' toimenpiteitä, joiden tavoitteena on suojata henkilötietoja tahattomalta tai laittomalta tuhoamiselta, tahattomalta häviämiseltä, muuttamiselta, luvattomalta luovuttamiselta tai tietoihin pääsylvä erityisesti kun tietoja siirretään verkossa käsittelyn yhteydessä, sekä muulta henkilötietojen laittomalta käsittelyltä.

*Lauseke 2***Siirron yksityiskohdat**

Siirron yksityiskohdat, erityisesti tarvittaessa henkilötietojen erityisryhmät, esitetään lisäyksessä 1, joka on näiden lausekkeiden erottamaton osa.

*Lauseke 3***Kolmatta osapuolta suojaava edunsaajalauseke**

1. Rekisteröity voi panna täytäntöön tämän lausekkeen, lausekkeen 4 kohdan b–i, lausekkeen 5 kohdan a–e sekä kohdan g–j, lausekkeen 6 kohdan 1 ja 2, lausekkeen 7, lausekkeen 8 kohdan 2 ja lausekkeen 9–12 tietojen viejää vastaan edunsaajana olevan kolmannen osapuolen ominaisuudessa.
2. Rekisteröity voi panna täytäntöön tämän lausekkeen, lausekkeen 5 kohdan a–e ja g, lausekkeen 6 ja 7, lausekkeen 8 kohdan 2 ja lausekkeen 9–12 tietojen tuojaa vastaan tapauksissa, joissa tietojen viejä on tosiasiallisesti lakkautettu tai lakannut oikeudellisesti olemasta, ellei mahdollinen seuraaja ole ottanut hoitaakseen tietojen viejän kaikkia oikeudellisia velvoitteita sopimuksella tai lain perusteella, minkä tuloksena se ottaa vastaan tietojen viejän oikeudet ja velvoitteet, jolloin rekisteröity voi panna lausekkeet täytäntöön tällaista seuraajaa vastaan.
3. Rekisteröity voi panna täytäntöön tämän lausekkeen, lausekkeen 5 kohdan a–e ja g, lausekkeen 6 ja 7, lausekkeen 8 kohdan 2 ja lausekkeen 9–12 alihankkijana toimivaa käsittelijää vastaan tapauksissa, joissa sekä tietojen viejä että tietojen tuoja on tosiasiallisesti lakkautettu tai lakannut oikeudellisesti olemasta taikka menettänyt maksukykynsä, ellei mahdollinen seuraaja ole ottanut hoitaakseen tietojen viejän kaikkia oikeudellisia velvoitteita sopimuksella tai lain perusteella, minkä tuloksena se ottaa vastaan tietojen viejän oikeudet ja velvoitteet, jolloin rekisteröity voi panna lausekkeet täytäntöön tällaista seuraajaa vastaan. Tällainen alihankkijana toimivan käsittelijän yksityisoikeudellinen vastuu koskee ainoastaan sen lausekkeiden mukaista omaa käsittelytoimintaa.

▼B

4. Sopimuspuolet eivät vastusta sitä, että rekisteröityä edustaa yhteenliittymä tai muu elin, jos rekisteröity niin nimenomaan haluaa ja jos se on kansallisen lainsäädännön mukaan sallittua.

*Lauseke 4***Tietojen viejän velvollisuudet**

Tietojen viejä hyväksyy ja takaa, että

- a) henkilötietojen käsittely, mukaan luettuna itse siirto, on suoritettu ja suoritetaan edelleen sovellettavan tietosuojalainsäädännön asiaankuuluvien säännösten mukaisesti (ja siitä on tarvittaessa ilmoitettu sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, johon tietojen viejä on sijoittautunut), ja ettei siirrolla rikota kyseisen valtion asiaankuuluvia säännöksiä,
- b) tietojen viejä on antanut ohjeet ja antaa koko henkilötietojen käsittelypalvelun kestoajan ohjeita tietojen tuojalle siitä, että tämä käsittelee siirrettyjä henkilötietoja ainoastaan tietojen viejän puolesta ja sovellettavan tietosuojalainsäädännön ja lausekkeiden mukaisesti,
- c) tietojen tuoja antaa riittävät takeet tämän sopimuksen lisäyksen 2 mukaisista teknisistä ja organisatorisista turvatoimista,
- d) sen jälkeen kun sovellettavan tietosuojalainsäädännön mukaiset vaatimukset on arvioitu, kyseisten turvatoimien avulla henkilötiedot voidaan asianmukaisesti suojata tahattomalta tai laittomalta tuhoamiselta, tahattomalta häviämiseltä, muuttamiselta, luvattomalta luovuttamiselta tai tietoihin pääsylvä erityisesti kun tietoja siirretään verkossa käsittelyn yhteydessä, ja muulta henkilötietojen laittomalta käsittelyltä, ja että nämä toimet takaavat käsittelyyn liittyviä riskejä ja suojattavien tietojen luonnetta vastaavan turvallisuuden tason, kun otetaan huomioon nykyinen tekninen taso ja toimenpiteiden toteuttamisen kustannukset,
- e) tietojen viejä varmistaa kyseisten turvatoimien noudattamisen,
- f) jos siirto koskee erityisiä tietoryhmiä, rekisteröidyille on ilmoitettu tai ilmoitetaan ennen siirtoa tai mahdollisimman pian sen jälkeen, että niiden tietoja voidaan siirtää kolmanteen maahan, jossa ei taata direktiivissä 95/46/EY tarkoitettua tietosuojan riittävää tasoa,
- g) tietojen viejä toimittaa tietojen tuojalta tai alihankkijana toimivalta käsittelijältä lausekkeen 5 kohdan b ja lausekkeen 8 kohdan 3 mukaisesti saadun tiedon tietosuojaviranomaisille, kun se päättää jatkaa siirtoa tai lopettaa lykkäyksen,
- h) tietojen viejä saattaa rekisteröityjen saataville pyynnöstä jäljennöksen lausekkeista, paitsi lisäyksestä 2, ja yleisen kuvauksen turvatoimista, sekä jäljennöksen mahdollisesta alihankintana suoritettavia käsittelypalveluita koskevasta sopimuksesta, joka on tehtävä lausekkeiden mukaisesti, elleivät lausekkeet tai sopimus sisällä kaupallisia tietoja, jolloin tietojen viejä voi poistaa tällaiset kaupalliset tiedot,

▼B

- i) jos käsittely suoritetaan alihankintana, alihankkijana toimiva käsittelijä suorittaa käsittelytoiminnan lausekkeen 11 mukaisesti ja suojaa rekisteröidyn henkilötiedot ja oikeudet vähintään yhtä hyvin kuin tietojen tuoja näiden lausekkeiden mukaisesti, ja
- j) tietojen viejä varmistaa lausekkeen 4 kohdan a–i noudattamisen.

*Lauseke 5***Tietojen tuojan velvollisuudet ⁽¹⁾**

Tietojen tuoja hyväksyy ja takaa, että

- a) tietojen tuoja käsittelee henkilötietoja ainoastaan tietojen viejän puolesta tämän antamien ohjeiden ja lausekkeiden mukaisesti, ja jos se ei voi noudattaa näitä ohjeita ja sääntöjä mistä tahansa syystä, se ilmoittaa tästä viipymättä tietojen viejälle, jolloin tietojen viejällä on oikeus lykätä tietojen siirtoa ja/tai irtisanoa sopimus,
- b) tietojen tuojalla ei ole mitään syytä olettaa, että siihen sovellettava lainsäädäntö estäisi tietojen viejältä saatujen ohjeiden noudattamisen ja tietojen tuojalle sopimuksen mukaan kuuluvien velvoitteiden täyttämisen, ja jos kyseistä lainsäädäntöä muutetaan ja muutoksella on todennäköisesti merkittävä haitallinen vaikutus lausekkeilla annettaviin takeisiin ja lausekkeiden mukaisiin velvoitteisiin, tietojen tuoja antaa muutoksen tiedoksi tietojen viejälle viipymättä saatuaan itse tiedon siitä, jolloin tietojen viejällä on oikeus lykätä tietojen siirtoa ja/tai irtisanoa sopimus,
- c) tietojen tuoja on pannut täytäntöön lisäyksessä 2 määritellyt tekniset ja organisatoriset turvatoimet ennen siirrettyjen henkilötietojen käsittelyä,
- d) tietojen tuoja ilmoittaa viipymättä tietojen viejälle seuraavista seikoista:
 - i) säännösten täytäntöönpanosta vastaavan viranomaisen oikeudellisesti sitovasta pyynnöstä luovuttaa henkilötietoja, ellei sitä muutoin kielletä esimerkiksi rikoslainsäädännön mukaisella kiellolla lainvalvontaan liittyvien tutkimusten luottamuksellisuuden säilyttämiseksi,
 - ii) kaikista tahattomista tai luvattomista pääsystä tietoihin, ja
 - iii) rekisteröidyltä suoraan saaduista tiedusteluista niihin vastaamatta, ellei siihen muutoin anneta lupaa,
- e) tietojen tuoja hoitaa tietojen viejältä saadut siirrettävien henkilötietojen käsittelyyn liittyvät tiedustelut viipymättä ja asianmukaisesti ja noudattaa siirrettyjen tietojen käsittelyssä valvontaviranomaisen neuvoja,

⁽¹⁾ Tietojen tuojan sovellettavat kansallisen lainsäädännön sisältämät pakolliset vaatimukset, jotka eivät mene pitemmälle kuin on tarpeen demokraattisessa yhteiskunnassa direktiivin 95/46/EY 13 artiklan 1 kohdassa luettelujen etujen perusteella, toisin sanoen vaatimukset, jotka ovat välttämättömiä, jotta varmistettaisiin valtion turvallisuus, puolustus, yleinen turvallisuus, rikosten tai säännellyn ammattitoiminnan osalta, ammattietiikan rikkomusten torjunta, tutkinta, selvittäminen ja syyteharkinta, valtion tärkeä taloudellinen tai rahoituksellinen etu tai rekisteröidyn suojeleminen tai muiden oikeudet ja vapaudet, ja jotka eivät ole ristiriidassa mallisopimuslausekkeiden kanssa. Esimerkkejä tällaisista pakollisista vaatimuksista, jotka eivät mene pitemmälle kuin on tarpeen demokraattisessa yhteiskunnassa, ovat kansainvälisesti tunnustetut pakotteet, raportointivaatimukset verotusta varten ja raportointivaatimukset rahanpesun torjumiseksi.

▼B

- f) tietojen tuoja antaa tietojen viejän vaatimuksesta tietojenkäsittelyjärjestelmän tarkastettavaksi lausekkeiden piiriin kuuluvien käsittelytoimien osalta. Tarkastuksen suorittaa tietojen viejä tai vaaditun ammattipätevyyden omaavien ja salassapitovelvollisuuden alaisten riippumattomien jäsenten muodostama tarkastuselin, jonka tietojen viejä valitsee mahdollisesti valvontaviranomaisen kanssa,
- g) tietojen tuoja saattaa rekisteröityjen saataville pyynnöstä jäljennöksen lausekkeista sekä jäljennöksen mahdollisesta alihankintana suoritettavia käsittelypalveluita koskevasta sopimuksesta, elleivät lausekkeet tai sopimus sisällä kaupallisia tietoja, jolloin tietojen tuoja voi poistaa tällaiset kaupalliset tiedot, paitsi lisäyksestä 2, joka korvataan yleisellä kuvauksella turvatoimista siinä tapauksessa, että rekisteröity ei pysty saamaan jäljennöstä tietojen viejältä,
- h) tietojen tuoja on ilmoittanut alihankintana suoritettavasta käsittelystä etukäteen tietojen viejälle ja saanut tältä ennakoon kirjallisen suostumuksen,
- i) alihankkijana toimiva käsittelijä suorittaa käsittelypalvelut lausekkeen 11 mukaisesti,
- j) tietojen tuoja lähettää viipymättä jäljennöksen kaikista lausekkeiden mukaisesti tekemistään alihankintana suoritettavaa käsittelyä koskevista sopimuksista tietojen viejälle.

*Lauseke 6***Vastuu**

1. Sopimuspuolet sopivat, että rekisteröidyllä, jolle on koitunut vahinkoa jonkin sopimuspuolen tai alihankkijana toimivan käsittelijän rikottua lausekkeessa 3 tai lausekkeessa 11 tarkoitettuja velvoitteita, on oikeus saada tietojen viejältä korvaus aiheutuneista vahingoista.

2. Jos rekisteröity ei voi nostaa kohdan 1 mukaista vahingonkorvauskannetta tietojen viejää vastaan, kun tietojen tuoja tai sen alihankkijana toimiva käsittelijä ei ole täyttänyt lausekkeessa 3 tai 11 tarkoitettuja velvoitteitaan, sen vuoksi, että tietojen viejä on tosiasiallisesti lakkautettu, lakannut oikeudellisesti olemasta tai todettu maksukyvyttömäksi, tietojen tuoja hyväksyy, että rekisteröity voi nostaa kanteen tietojen tuojaa vastaan samaan tapaan kuin tietojen viejää vastaan, ellei mahdollinen seuraaja ole ottanut hoitaakseen tietojen viejän kaikkia oikeudellisia velvoitteita sopimuksella tai lain perusteella, jolloin rekisteröity voi panna oikeutensa täytäntöön tällaista seuraajaa vastaan.

Tietojen tuoja ei voi vetäytyä vastuustaan vetoamalla siihen, että alihankkijana toimiva käsittelijä ei ole täyttänyt velvoitteitaan.

3. Jos rekisteröity ei voi nostaa kohdassa 1 ja 2 tarkoitettua kannetta tietojen viejää tai tietojen tuojaa vastaan, kun alihankkijana toimiva käsittelijä ei ole täyttänyt lausekkeessa 3 tai 11 tarkoitettuja velvoitteitaan, sen vuoksi, että sekä tietojen viejä että tietojen tuoja on tosiasiallisesti lakkautettu, lakannut oikeudellisesti olemasta tai todettu maksukyvyttömäksi, alihankkijana toimiva käsittelijä hyväksyy, että rekisteröity voi nostaa sen lausekkeiden mukaista omaa käsittelytoimintaa koskevan kanteen sitä vastaan samaan tapaan kuin tietojen viejää tai tietojen tuojaa vastaan, ellei mahdollinen seuraaja ole ottanut hoitaakseen tietojen viejän tai tietojen tuojan kaikkia oikeudellisia velvoitteita sopimuksella tai lain perusteella, jolloin rekisteröity voi panna oikeutensa täytäntöön tällaista seuraajaa vastaan. Tällainen alihankkijana toimivan käsittelijän vastuu koskee ainoastaan sen näiden lausekkeiden mukaista omaa käsittelytoimintaa.



Lauseke 7

Sovittelu ja toimivaltainen tuomioistuin

1. Jos rekisteröity vetoaa kolmannen osapuolen etua suojaavaan oikeuteen ja/tai vaatii vahingonkorvausta lausekkeiden nojalla, tietojen tuoja hyväksyy rekisteröidyn päätöksen
 - a) saattaa riita käsiteltäväksi sovittelumenettelyssä, jossa on mukana riippumaton henkilö tai tarvittaessa valvontaviranomainen,
 - b) saattaa riita sen jäsenvaltion tuomioistuinten ratkaistavaksi, johon tietojen viejä on sijoittautunut.
2. Sopimuspuolet sopivat, että rekisteröidyn tekemä valinta ei vaikuta rekisteröidyn oikeuteen hakea tilanteeseen korjausta asiasisällön tai menettelyn osalta kansallisen tai kansainvälisen yksityisoikeuden muiden säännösten mukaisesti.

Lauseke 8

Yhteistyö valvontaviranomaisten kanssa

1. Tietojen viejä suostuu tallettamaan tämän sopimuksen jäljennöksen valvontaviranomaisen huostaan, jos tämä sitä vaatii tai jos sovellettava tietosuojalainsäädäntö sisältää vaatimuksen tallettamisesta.
2. Sopimuspuolet sopivat, että valvontaviranomaisella on oikeus tehdä tietojen tuojaan ja kaikkiin alihankkijoina toimiviin käsittelijöihin kohdistuvia tarkastuksia samassa laajuudessa ja samoin edellytyksin kuin se voisi tehdä tietojen viejän kohdistuvia tarkastuksia sovellettavan tietosuojalainsäädännön nojalla.
3. Tietojen tuoja ilmoittaa viipymättä tietojen viejälle siihen tai johonkin alihankkijana toimivaan käsittelijään sovellettavasta lainsäädännöstä, joka estää tietojen tuojaa tai jotakin alihankkijana toimivaa käsittelijää koskevan, kohdan 2 mukaisen tarkastuksen suorittamisen. Tässä tapauksessa tietojen viejällä on oikeus ryhtyä lausekkeen 5 kohdassa b tarkoitettuihin toimenpiteisiin.

Lauseke 9

Sovellettava laki

Lausekkeisiin sovelletaan sen jäsenvaltion lakia, johon tietojen viejä on sijoittautunut ja joka on

Lauseke 10

Sopimuksen mukauttaminen

Sopimuspuolet sitoutuvat olemaan mukauttamatta tai muuttamatta lausekkeitä. Tämä ei estä sopimuspuolia tarvittaessa lisäämstä lausekkeitä yritystoimintaan liittyvistä kysymyksistä, kunhan nämä lausekkeet eivät ole ristiriidassa lausekkeiden kanssa.

Lauseke 11

Alihankintana suoritettava käsittely

1. Tietojen tuoja ei anna alihankintana suoritettavaksi mitään tietojen viejän puolesta lausekkeiden mukaisesti hoidettavia käsittelytoimintoja ilman tietojen viejän ennakoon antamaa kirjallista suostumusta. Jos tietojen tuoja antaa näiden lausekkeiden mukaisia velvoitteitaan suoritettaviksi alihankintana tietojen viejän suostumuksella, sen on tehtävä alihankkijana toimivan käsittelijän kanssa kirjallinen sopimus, jossa tälle määrätään samat velvoitteet kuin lausekkeiden nojalla määrätään tietojen tuojalle⁽¹⁾. Jos alihankkijana toimiva käsittelijä ei täytä tällaisen kirjallisen sopimuksen mukaisia tietosuojavelvoitteitaan, tietojen tuoja on edelleen täysimääräisesti vastuussa alihankkijana toimivan käsittelijän tällaisen sopimuksen mukaisten velvoitteiden täyttämisestä suhteessa tietojen viejään.

⁽¹⁾ Tämä edellytys voidaan täyttää siten, että myös alihankkijana toimiva käsittelijä allekirjoittaa tietojen viejän ja tietojen tuojan tämän päätöksen mukaisesti tekemän sopimuksen.

▼B

2. Ennakkoon tehdyssä tietojen tuojan ja alihankkijana toimivan käsittelijän välisessä kirjallisessa sopimuksessa on myös oltava lausekkeessa 3 määrätty kolmatta osapuolta suojaava edunsaajalauseke niitä tapauksia varten, joissa rekisteröity ei voi nostaa lausekkeen 6 kohdassa 1 tarkoitettua vahingonkorvauskannetta tietojen viejää tai tietojen tuojaa vastaan, koska ne on tosiasiallisesti lakautettu, ovat lakanneet oikeudellisesti olemasta tai ne on todettu maksukyvyttömiksi, eikä mikään seuraaja ole ottanut hoitaakseen tietojen viejän tai tietojen tuojan kaikkia oikeudellisia velvoitteita sopimuksen tai lain perusteella. Tällainen alihankkijana toimivan käsittelijän yksityisoikeudellinen vastuu koskee ainoastaan sen lausekkeiden mukaista omaa käsittelytoimintaa.

3. Kohdassa 1 tarkoitettun sopimuksen säännöksiin, jotka koskevat alihankintana suoritettavan käsittelyn tietosuojanäkökohtia, sovelletaan sen jäsenvaltion lakia, johon tietojen viejä on sijoittautunut ja joka on

4. Tietojen viejän on pidettävä luetteloa lausekkeiden nojalla tehdyistä, tietojen tuojan lausekkeen 5 kohdan j mukaisesti ilmoittamista alihankintana suoritettavaa käsittelyä koskevista sopimuksista, ja luettelo on saatettava ajan tasalle vähintään kerran vuodessa. Luettelon on oltava tietojen viejän tietosuojavalvontaviranomaisen saatavilla.

*Lauseke 12***Tietojen käsittelypalvelujen päättymisen jälkeiset velvoitteet**

1. Sopimuspuolet sopivat, että tietojen käsittelypalvelujen päättymisen jälkeen tietojen tuojan ja alihankkijana toimivan käsittelijän on tietojen viejän valinnan mukaan palautettava kaikki siirretyt henkilötiedot ja jäljennökset näistä tiedoista tietojen viejälle tai hävitettävä kaikki henkilötiedot ja annettava tietojen viejälle todistus tästä, jollei tietojen tuojaan sovellettavalla lainsäädännöllä estetä tietojen tuojaa palauttamasta tai hävittämästä siirrettyjä henkilötietoja kokonaan tai osittain. Siinä tapauksessa tietojen tuoja takaa varmistavansa siirrettyjen henkilötietojen luottamuksellisuuden sekä sen, ettei se enää aktiivisesti käsittele siirrettyjä henkilötietoja.

2. Tietojen tuoja ja alihankkijana toimiva käsittelijä takaavat, että ne antavat tietojen viejän ja/tai valvontaviranomaisen vaatimuksesta tietojenkäsittelyjärjestelmänsä tarkastettavaksi kohdassa 1 tarkoitettujen toimenpiteiden tarkastusta varten.

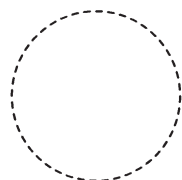
Tietojen viejän puolesta:

Nimi (täydellinen):

Asema:

Osoite:

Muut (mahdolliset) tiedot, jotka vaaditaan sopimuksen sitovuuden vahvistamiseksi:



(organisaation leima)

Allekirjoitus

▼B

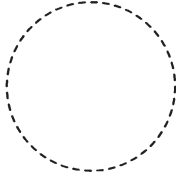
Tietojen tuojan puolesta:

Nimi (täydellinen):

Asema:

Osoite:

Muut (mahdolliset) tiedot, jotka vaaditaan sopimuksen sitovuuden vahvistamiseksi:



(organisaation leima)

Allekirjoitus



Lisäys 1

Mallisopimuslausekkeisiin

Tämä lisäys on osa mallisopimuslausekkeita, ja sopimuspuolten on täytettävä ja allekirjoitettava se.

Jäsenvaltiot voivat täydentää tai eritellä kansallisten menettelyjensä mukaisesti tietoja, jotka on tarpeen sisällyttää tähän lisäykseen.

Tietojen viejä

Tietojen viejä (lyhyt kuvaus tiedonsiirtoon liittyvistä tehtävistä):

.....

.....

.....

Tietojen tuoja

Tietojen tuoja (lyhyt kuvaus tiedonsiirtoon liittyvistä tehtävistä):

.....

.....

.....

Rekisteröidyt

Siirrettävät henkilötiedot koskevat seuraavia rekisteröityjen ryhmiä (erittely):

.....

.....

.....

Tietoryhmät

Siirrettävät henkilötiedot koskevat seuraavia tietoryhmiä (erittely):

.....

.....

.....

Erityiset tietoryhmät (tarvittaessa)

Siirrettävät henkilötiedot koskevat seuraavia erityisiä tietoryhmiä (erittely):

.....

.....

.....

Käsittelytoiminnot

Siirretyille henkilötiedoille suoritetaan seuraavat peruskäsittelytoiminnot (erittely):

.....

.....

.....

▼B

TIETOJEN VIEJÄ

Nimi:

Valtuutetun henkilön allekirjoitus

TIETOJEN TUOJA

Nimi:

Valtuutetun henkilön allekirjoitus



Lisäys 2

Mallisopimuslausekkeisiin

Tämä lisäys on osa mallisopimuslausekkeita, ja sopimuspuolten on täytettävä ja allekirjoitettava se.

Selvitys teknisistä ja organisatorisista turvatoimista, jotka tietojen tuoja on pannut täytäntöön lausekkeen 4 kohdan d ja lausekkeen 5 kohdan c mukaisesti (tai oheistetaan kyseinen asiakirja/lainsäädäntö):

.....

.....

.....

.....

ESIMERKKI VAHINGONKORVAUSLAUSEKKEESTA (VALINNAINEN)

Vastuu

Sopimuspuolet sopivat, että tilanteessa, jossa sopimuspuolen katsotaan olevan vastuussa siitä, että toinen sopimuspuoli on rikkonut sovittuja lausekkeita, viimeksi mainittu sopimuspuoli korvaa oman vastuunsa rajoissa ensin mainitulle sopimuspuolelle aiheutuneet kustannukset, kulut, vahingot, menetykset tai tappiot.

Korvauksen edellytyksenä on se, että

- a) tietojen viejä on antanut kanteen viipymättä tiedoksi tietojen tuojalle ja
- b) tietojen tuojalle on annettu mahdollisuus yhteistyöhön tietojen viejän kanssa puolustuksen ja kanteen käsittelyn osalta ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Vastuita koskeva kohta on valinnainen.